



## **ZOUVAČKA KOL PRO NÁKLADNÍ VOZY REDATS MTM-26**



### **ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ verze A.1.0 Srpen 2023**



Před použitím zouvačky pneumatik si pečlivě a  
důkladně přečtěte celý návod k obsluze.

## Obsah

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Obecná charakteristika .....                                     | 3  |
| 1.1. Popis produktu .....                                           | 3  |
| 2. Přeprava a skladování .....                                      | 3  |
| 2.1. Přeprava .....                                                 | 3  |
| 2.2. Skladování .....                                               | 4  |
| 3. Technické údaje .....                                            | 4  |
| 3.1. Specifikace .....                                              | 4  |
| 3.2. Provozní podmínky .....                                        | 4  |
| 4. Rozpakowanie .....                                               | 5  |
| 5. Montáž .....                                                     | 5  |
| 5.1. Rozměry montážního zařízení a požadavky na místo montáže ..... | 5  |
| 5.2. Elektrické připojení .....                                     | 6  |
| 6. Příprava k provozu a výstražné štítky .....                      | 6  |
| 6.1. Výstražné štítky .....                                         | 6  |
| 6.2. Rozložení jednotlivých prvků .....                             | 8  |
| 6.3. Obsluha řídicí stanice .....                                   | 9  |
| 6.4. Příprava .....                                                 | 9  |
| 7. Práce .....                                                      | 9  |
| 7.1. Blokování kola .....                                           | 9  |
| 7.2. Bezdušové pneumatiky a super single .....                      | 10 |
| 7.3. Dušová kola .....                                              | 13 |
| 8. Údržba stroje .....                                              | 16 |
| 9. Řešení problémů .....                                            | 17 |
| Záruční podmínky a záruční list .....                               | 18 |
| Prohlášení o shodě ES .....                                         | 20 |

### **Pozor!**

**Zařízení je určeno k samostatné montáži. Podrobný postup naleznete v návodu k obsluze. V případě problémů se obraťte na naše servisní oddělení e-mailem na [adrese serwis@redats.com](mailto:adrese.serwis@redats.com).**

## 1. Obecná charakteristika

### 1.1. Popis produktu

Zařízení bylo navrženo a vyrobeno výhradně pro demontáž a montáž pneumatik nákladních automobilů, zemědělských a stavebních vozidel a autobusů s průměrem ráfků od 13" do 26" a průměrem kola maximálně 1300 mm.

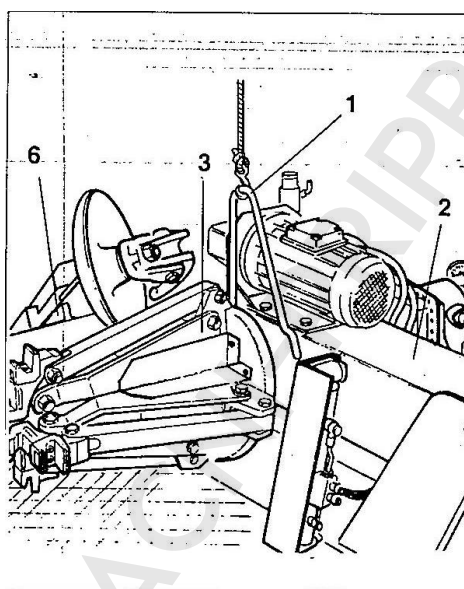
#### Upozornění!

Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody způsobené neoprávněnými operacemi nebo použitím k jiným účelům, než jsou uvedeny v této příručce. Takové činnosti budou považovány za nevhodné, nesprávné a neopodstatněné. Tuto příručku uchovávejte v blízkosti zařízení a v případě potřeby ji během práce konzultujte.

## 2. Přeprava a skladování

### 2.1. Přeprava

Zařízení je vybaveno držadlem (1), které bylo umístěno na tomto místě pro snazší přemísťování stroje. Postupujte podle následujících pokynů:

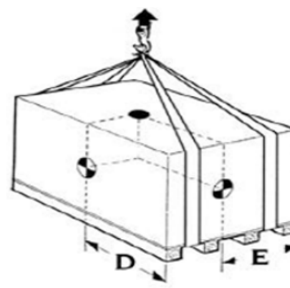
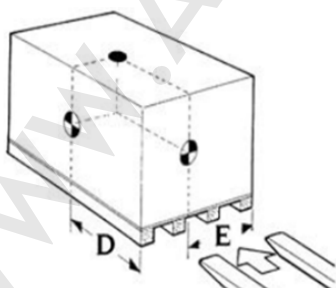


Produkt by měl být umístěn v dřevěném obalu na paletě. Před zvednutím zařízení zkontrolujte jeho těžiště a hmotnost, abyste se ujistili, že nepřekračují přípustnou nosnost vašeho zařízení.

Chcete-li přemístit zabalený stroj, namontujte zařízení na vidle a zasuněte vidle do otvorů ve spodní části palety.

K přesunu zařízení pomocí výtahu nebo jeřábu použijte doporučené kabely nebo montážní pásy.

Hmotnost tohoto stroje včetně obalu je téměř 600 kg!



## 2.2. Skladování

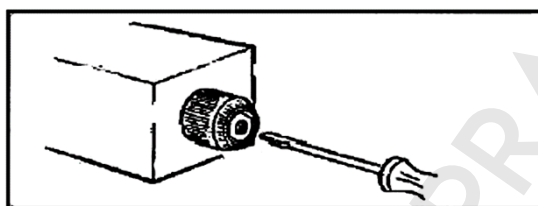
Stroj v obalu musí být skladován na stinném místě, bez přímého slunečního záření a s nízkou vlhkostí, při teplotě mezi -25 °C a +55 °C.

V případě dlouhodobého skladování (tj. 3–4 měsíce) je třeba:

- nechat čelisti v uzavřené poloze a spustit rameno dolů,
- Odpojit všechny zdroje napájení,
- promazat pohyblivé části montážního zařízení,
- vyprázdnit nádrž na olej a všechny ostatní kapaliny. Zabalit stroj do ochranné fólie, aby se zabránilo vniknutí prachu.

Chcete-li stroj po delší době odstávky uvést do provozu, postupujte takto:

- doplnit olej
- pomocí šroubováku zatlačte zástrčku uprostřed elektromagnetických ventilů, abyste ručně odblokovali elektromagnetické ventily po delší době nečinnosti



- znovu připojit napájení

## 3. Technické údaje

### 3.1. Specifikace

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| <b>Motor hydraulické pumpy</b>    | 1,58 kW<br>400 V<br>50 Hz |
| <b>Motor otáčení čelistí</b>      | 1,5 kW<br>400 V<br>50 Hz  |
| <b>Rozsah podporovaných ráfků</b> | 13" – 26"                 |
| <b>Maximální průměr kola</b>      | 1300 mm                   |
| <b>Maximální šířka kola</b>       | 600 mm                    |
| <b>Maximální hmotnost kola</b>    | 500 kg                    |
| <b>Hmotnost stroje netto</b>      | 600 kg                    |
| <b>Rozměry balení</b>             | 1150 x 1000 x 1550 mm     |
| <b>Hlučnost</b>                   | < 70 dB                   |

### 3.2. Provozní podmínky

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| <b>Teplota</b>            | +5 °C~+40 °C                    |
| <b>Vlhkost</b>            | 50 % při 40 °C (90 % při 20 °C) |
| <b>Nadmořská výška</b>    | ≤1000 m                         |
| <b>Napájení</b>           | 400 V <±10 %                    |
| <b>Frekvence napájení</b> | 50 Hz <±1 %                     |

Maximální obsah prachu ve vzduchu ≤10mg/m<sup>3</sup>. Zařízení nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí.

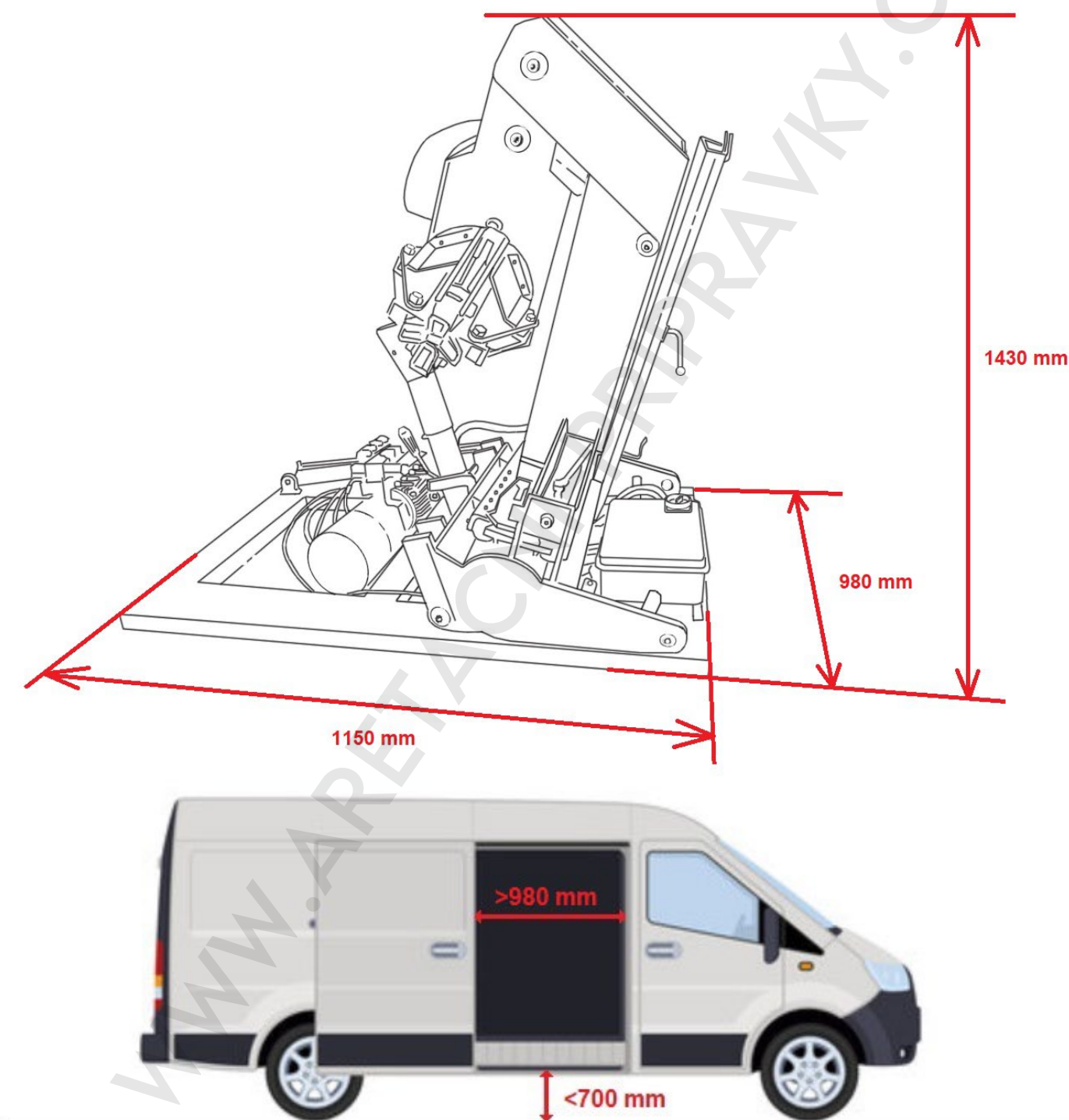
## 4. Rozbalení

### UPOZORNĚNÍ:

Po rozbalení se ujistěte, že zařízení nevykazuje žádné mechanické poškození.  
Uchovávejte obalové materiály mimo dosah dětí, protože mohou být zdrojem nebezpečí.

## 5. Montáž

### 5.1. Rozměry montážního zařízení a požadavky na místo montáže



Podmínky instalace:

Výška mezi podvozkem a podlahou musí být menší než 700 mm. Šířka dveřního otvoru vozidla musí být větší než 980 mm.

- Jakékoli opravy elektrického systému, i když jsou jen drobné, musí provádět kvalifikovaný personál. Výrobce nenes odpovědnost za jakékoli zranění osob nebo poškození věcí způsobené nedodržením výše uvedených pravidel a může zrušit záruku.

- Připojte stroj k síti,
- Najděte spínač,
- Nastavte spínač do polohy „ON“ a zkontrolujte, zda otáčky motoru odpovídají šipce na krytu motoru.
- Pokud je směr otáčení motoru nesprávný, vyměňte kabely v zástrčce.

## 6. Příprava k provozu a výstražné štítky

## 6.1. Výstražné štítky







Nebezpečí zachycení rukou mezi čelistmi



Při naklánění nebo práci buďte opatrní s ramenem



Nebezpečí poranění nohou při otáčení stolu



Neopouštějte pracovní stanici, pokud je kolo stále namontováno na stole.



Nebezpečí sevření mezi ramenem stolu a krytem zouvačky pneumatik



Nebezpečí sevření při instalaci držáku ramene



Jakmile je pneumatika vyfouknutá, kolo spadne. Ujistěte se, že v blízkosti stroje nikdo nestojí.



Buďte opatrní s rotujícími částmi – mohou způsobit újmu na zdraví.



Pokud montážní hlava spadne, může způsobit zranění.



Zkontrolujte, zda je rameno zařízení správně připevněno

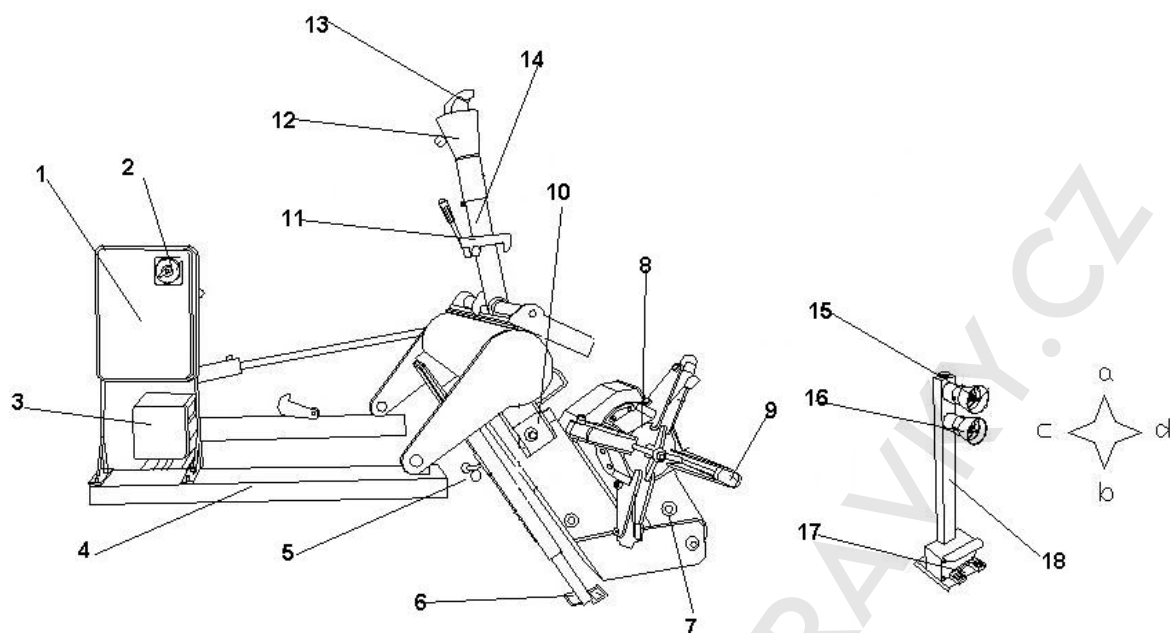


Nebezpečí: vysoké napětí



Před zahájením práce si nasad'te rukavice

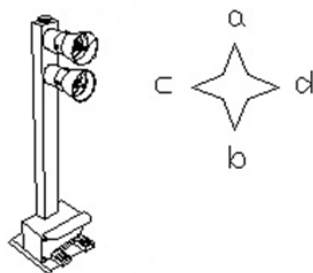
## 6.2. Rozložení jednotlivých prvků



|   |                         |    |                           |
|---|-------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Elektrická skříňka      | 10 | Vozík                     |
| 2 | Hlavní vypínač          | 11 | Zámek držáku role/drápu   |
| 3 | Hydraulická pumpa       | 12 | Válec                     |
| 4 | Základna                | 13 | Dráp                      |
| 5 | Blokáda                 | 14 | Rameno držáku válce/drápu |
| 6 | Podpěra                 | 15 | Horní joystick            |
| 7 | Rameno otočných čelistí | 16 | Dolní joystick            |
| 8 | Otočné čelisti          | 17 | Pedál                     |
| 9 | Čelist                  | 18 | Řídicí stanice            |



### 6.3. Ovládání řídicí stanic j



Přenosný ovládací prvek vám umožní pracovat kdekoli v okolí stroje.

- **Horní joystick:**

- Poloha a: zvedanie ramena otočných čelústí
- Poloha b: spouštění ramena otočných čelústí
- Poloha c: posun vozíku doleva
- Poloha d: posun vozíku doprava

- **Dolní joystick**

- Poloha a nastaví stroj do pracovní polohy
- Poloha b návrat stroje do klidové polohy
- Poloha c otevírání čelistí
- Poloha d zavírání čelistí

- **Pedál**

- Po stlačení na levé nebo pravé straně se čelisti pohybují ve směru šipek na pedálu.

### 6.4. Příprava

Před zahájením práce se strojem proveďte několik kontrolních úkonů, abyste se ujistili, že zařízení funguje správně. Pokud jsou všechny pohyby stroje během provozu správné, pohyblivá poloha, rozsah pohybu a rychlost pohybu jsou normální podle kontroly a zkušeností obsluhy, může obsluha zahájit provoz stroje následujícím způsobem. Pokud ne, před použitím zkontrolujte konfiguraci zařízení podle návodu k obsluze nebo se obraťte na výrobce zařízení.

## 7. Provoz

### 7.1. Blokování kola

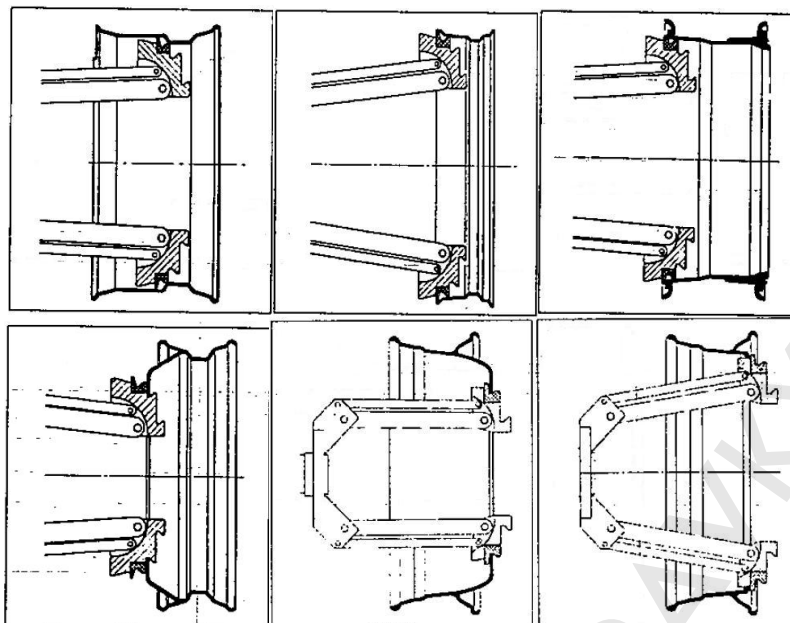
Poznámky k práci s koly:

- do 35 kilogramů – s kolem může pracovat jedna osoba, nejsou potřeba žádné další prvky
- do 70 kilogramů (max. 80 kg) – s kolem mohou pracovat dvě osoby (zkontrolujte také požadavky na prostor), volitelně s pomocnými prvky
- nad 70 kilogramů, pomocné prvky nezbytné

Popis činnosti:

- 1) Nastavte stroj do pracovní polohy:
- 2) Nastavte rameno držáku válce/drápu do svislé polohy
- 3) Zvedněte horní joystick nahoru a posuňte otočný stůl doleva, čímž zajistíte dostatek prostoru pro montáž kola. Udržujte kolo ve svislé poloze.
- 4) Pomocí přenosného panelu snižujte/zvyšujte rameno čelistí vůči ráfku.
- 5) Pomocí čelistí v uzavřené poloze přemístěte kolo tak, aby bylo zaměřeno na střed centrovacího otvoru. Pomocí spodního joysticku otevřete čelisti a zajistěte kolo na montážním zařízení.

**Pamatujte, že nejbezpečnějším způsobem montáže je zajištění kola za centrální otvor.**



## 7.2. Bezdušové pneumatiky a super single pneumatiky

### 7.2.1. Odpečení pneumatiky

- 1) Zablokujte kolo, jak je popsáno výše, a ujistěte se, že z pneumatiky unikl veškerý vzduch.
- 2) Posuňte rameno držáku válce/hrotu a zablokujte jej.
- 3) Pomocí joysticku otáčejte kolem, dokud neodstraníte patku pneumatiky z okraje ráfku.
- 4) Otáčejte kolem a současně postupně posouvajte dopředu kotouč hlavy, přičemž kotouč by měl udržovat co největší vzdálenost od okraje ráfku.
- 5) Pokračujte v posunu kotouče dopředu, dokud se patka na jedné straně kola zcela neoddělí od okraje ráfku. Pro usnadnění této operace namažte během otáčení kola okraj ráfku pastou nebo mýdlovým roztokem.

### **NEBEZPEČÍ!**

Aby se předešlo jakémukoli nebezpečí, při mazání patky je třeba pracovat ve směru hodinových ručiček, pokud se maže vnější strana, a proti směru hodinových ručiček, pokud se maže vnitřní strana.

- 6) Přesuňte rameno držáku válečku/drápu na druhou stranu kola a zajistěte jej.
- 7) Opakujte výše popsany postup odstraňování pneumatiky, dokud není pneumatika zcela demontována z ráfku.

### 7.2.2. Demontáž pneumatiky

Bezdušovou pneumatiku lze z ráfku demontovat dvěma způsoby:

- Pokud demontáž pneumatiky nepředstavuje žádný problém, po přitlačení přitlačné desky můžete pokračovat v přitlačování vnitřní strany pneumatiky deskou, dokud se obě patky neuvolní z ráfku.
- V případě, že pneumatika pevně přilnula k ráfku a nelze postupovat výše popsáním způsobem, postupujte následovně:
  - A. Přesuňte rameno držáku válce/hrotu na vnější plochu pneumatiky.
  - B. Otáčejte kolem a současně zasuněte dráp hlouběji do ráfku, zasunutím mezi ráfek a patku.
  - C. Posuňte ráfek o 4–5 cm od drápu a dávejte pozor, aby dráp držel patku pneumatiky.
  - D. Posuňte dráp směrem ven, dokud se červená referenční tečka nedostane k vnějšímu okraji ráfku.
  - E. Vložte montážní lžici mezi ráfek a patku na pravé straně nástroje.

- F. Sklopte kolo tak, aby okraj ráfku byl asi 5 mm od drápu.
- G. Otočte kolo proti směru hodinových ručiček, dokud nebude patka pneumatiky zcela sejmuta.
- H. Přesuňte rameno držáku válečku/hrotu do nefunkční polohy a poté jej přesuňte do vnitřní roviny kola.
- I. Otočte dráp o 180° a vložte jej mezi ráfek a patku. Posuňte je, dokud se patka nedostane k okraji ráfku (nejlépe to provést při otáčení kola).
- J. Posuňte ráfek asi 4–5 cm od nástroje a ujistěte se, že se dráp neodpojí od ráfku.
- K. Posuňte rameno držáku válečku/hrotu tak, aby se nacházelo asi 3 cm uvnitř ráfku.
- L. Vložte dráp mezi ráfek a patku.
- M. Stiskněte páčku a otočte kolo tak, aby okraj ráfku byl asi 5 mm od drápu.
- N. Otočte kolo proti směru hodinových ručiček a stiskněte páku, dokud se pneumatika zcela nesundá z ráfku.

### POZOR!

Jakmile se patka uvolní z ráfku, dojde k poklesu pneumatiky. Při této činnosti buďte obzvláště opatrní a vždy se ujistěte, že se v pracovní zóně zařízení nenachází žádná osoba.

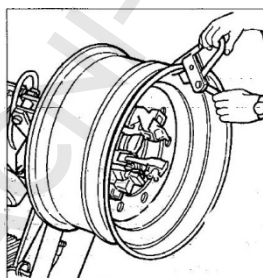
## 7.2.3. Montáž

Montáž lze provést dvěma způsoby: pomocí přitlačné desky nebo drápu. První možnost se doporučuje pro běžné pneumatiky, zatímco stahovák se používá v případě zvláště tuhých pneumatik.

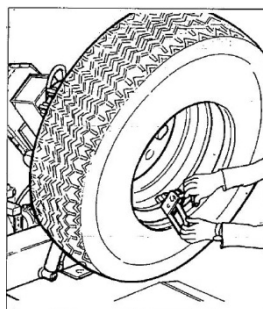
### 7.2.3.1. Montáž pomocí přitlačné desky

Postupujte následovně:

- 1) Pokud byl ráfek sejmut z čelistového držáku, je třeba jej znovu upevnit (kapitola Blokování kola).
- 2) Potřete montážní pastou patku pneumatiky a ráfek.
- 3) Upevněte „třetí ruku“ na vnější hranu ráfku, na jednom nejvyšším místě (v pozici 12 hodin). Ujistěte se, že je pevně uchycena.



- 4) Umístěte pneumatiku na plošinu a nastavte výšku ráfku. Ujistěte se, že třetí ruka je v nejvyšším bodě (v poloze 12 hodin).
- 5) Zasuňte ráfek do pneumatiky a otočte jej proti směru hodinových ručiček o přibližně 15–20 cm. Pneumatika se nakloní napříč ráfkem.
- 6) Posuňte přitlačnou desku na druhou patku pneumatiky a otáčejte, dokud se třetí ruka nedostane do nejnižšího bodu (na 6 hodinách).
- 7) Odsuňte přitlačnou desku.
- 8) Sejměte třetí rameno a umístěte jej na pozici 6 hodin, přičemž přidržujte druhou patku pneumatiky.

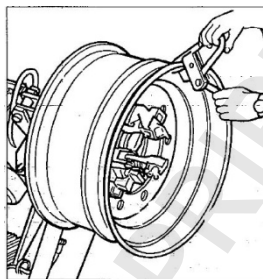


- 9) Otočte čelisti ve směru hodinových ručiček o 90 stupňů, aby se třetí rameno nacházelo v poloze 9 hodin.
- 10) Zasuňte přítlačnou desku, až se ocitne asi 1–2 cm uvnitř ráfku. Začněte otáčet čelistmi ve směru hodinových ručiček a kontrolujte, zda se při otočení o 90 stupňů druhá patka začíná správně zasouvat pod vnější okraj.
- 11) Když je patka zcela namontována, odsuňte přítlačnou desku od kola, nakloňte je do pracovní polohy a sejměte třetí ruku.
- 12) Spust'ete čelisti, až se kolo dotkne země.
- 13) Zcela uzavřete čelisti montážního zařízení a podepřete kolo, aby nespadlo.  
Tato operace může být nebezpečná, provádějte ji pouze tehdy, pokud jste si jisti, že kolo je stabilní.
- 14) Vysuňte čelisti z kola.
- 15) Vyjměte kolo.

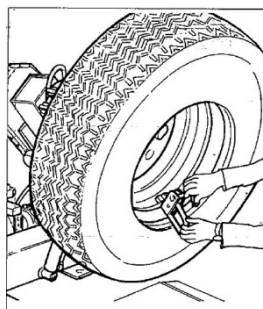
Poznámka: Pokud to pneumatika umožňuje, lze výše popsany úkon urychlit montáží obou patek současně:

### 7.2.3.2. Montáž pomocí drápu

- 1) Pokud byl ráfek sejmут z čelistí, je třeba jej znovu upevnit (kapitola Blokování kola).
- 2) Namažte montážní pastou patku pneumatiky a ráfek.
- 3) Upevněte „třetí ruku“ na vnější hranu ráfku, na jednom nejvyšším místě (v pozici 12 hodin). Ujistěte se, že je pevně uchycena.



- 4) Umístěte pneumatiku na plošinu a nastavte výšku ráfku. Ujistěte se, že třetí ruka je v nejvyšším bodě (v poloze 12 hodin).
- 5) Zasuňte ráfek do pneumatiky a otočte jej proti směru hodinových ručiček o přibližně 15–20 cm. Pneumatika se nakloní napříč ráfkem.
- 6) Posuňte rameno válečku/drápu do pracovní polohy. Poté je posuňte k vnitřní patce pneumatiky a zablokujte je v této poloze.
- 7) Posuňte dráp dovnitř tak, aby se zachytil za patku asi 5 mm od okraje ráfku.
- 8) Vytáhněte hák spolu s patkou. Poté otočte kolo ve směru hodinových ručiček, až se třetí ruka ocitne dole (v pozici 6 hodin). První patka se po tomto úkonu ocitne na okraji ráfku.
- 9) Odstraňte třetí rameno.
- 10) Posuňte rameno válce/hrotu do pracovní polohy. Poté je posuňte k vnější patce pneumatiky a zablokujte je v této poloze.
- 11) Otočte rameno tak, aby dráp byl na straně pneumatiky.
- 12) Upevněte třetí rameno na vnější straně dole ráfku (v poloze 6 hodin).



- 13) Otočte kolo ve směru hodinových ručiček o 90 stupňů, aby se třetí rameno nacházelo v poloze 9 hodin.
- 14) Posuňte dráp dovnitř tak, aby se zachytil za patku asi 5 mm od okraje ráfku.
- 15) Vytáhněte hák spolu s patkou. Poté otočte kolo ve směru hodinových ručiček, až se třetí ruka ocitne dole (v pozici 6 hodin). Druhá patka se po tomto kroku ocitne na okraji ráfku.
- 16) Když je patka zcela namontována, odsuňte dráp od kola, nakloňte jej do pracovní polohy a sejměte třetí ruku.
- 17) Spusťte čelisti, až se kolo dotkne země.
- 18) Zcela uzavřete čelisti montážního zařízení a podepřete kolo, aby nespadlo.  
Tato operace může být nebezpečná, provádějte ji pouze tehdy, pokud jste si jisti, že kolo je stabilní.
- 19) Vysuňte čelisti z kola.
- 20) Vyjměte kolo.

## 7.3. Drátová kola

### 7.3.1. Odstranění pneumatiky s duší

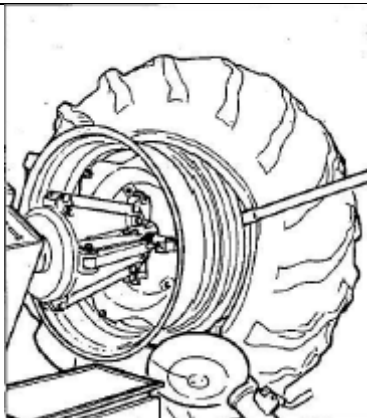
Proces odstraňování pneumatiky z ráfku probíhá stejným způsobem, jak je popsáno u bezdušového kola. U dušového kola je však nutné přerušit pohyb hlavy, jakmile se uvolní patka, aby nedošlo k poškození ventilu duše.

### 7.3.2. Demontáž

- 1) Posuňte rameno válce/drápu do pracovní polohy. Poté je posuňte k vnější patce pneumatiky a zablokujte je v této poloze.
- 2) Otáčejte čelisti a současně posouvejte dráp, zasuněte jej mezi ráfek a patku, dokud se patka nezachytí.
- 3) Odsuňte ráfek o 4–5 cm od drápu a dávejte pozor, aby patka nesklouzla z drápu.
- 4) Vložte lžici mezi ráfek a pneumatiku.



- 5) Držte lžici přitlačenou a otáčejte kolem, dokud nebude okraj ráfku ve vzdálenosti asi 5 mm od drápu.
- 6) Otočte kolo proti směru hodinových ručiček a přitlačte lžici, dokud nebude celá patka mimo ráfek.
- 7) Posuňte rameno válce/hrotu do pracovní polohy. Spusťte čelistní držák, až se kolo přitlačí k podkladu.
- 8) Sejměte duši a zvedněte kolo nahoru.
- 9) Vyjměte duši a zvedněte kolo.
- 10) Přesuňte rameno válce/drápu na vnitřní stranu kola. Otočte dráp o 180°. Vsuňte stahovák mezi ráfek a patku a posuňte jej, dokud se patka nedostane na úroveň předního okraje ráfku (doporučuje se současně otáčet kolem).
- 11) Odsuňte ráfek o 4–5 cm od drápu a ujistěte se, že nesklouzl z patky.
- 12) Odsuňte dráp tak daleko, aby se jeho referenční bod nacházel asi 3 cm vně ráfku.
- 13) Zasuňte lžici z pravé strany drápu mezi ráfek a patku.



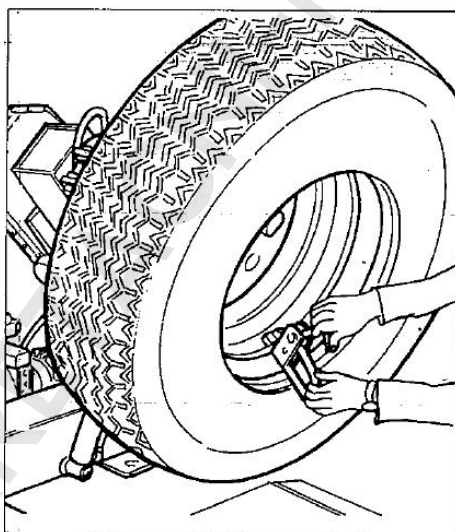
- 14) Držte lžíci přitlačenou a spouštějte kolo, dokud nebude okraj ráfku ve vzdálenosti asi 5 cm od drápu. Otáčejte kolem proti směru hodinových ručiček, dokud nebude celá patka mimo ráfek.

### POZOR

Jakmile se patka uvolní z ráfku, dojde k poklesu pneumatiky. Při této činnosti buďte obzvláště opatrní a vždy se ujistěte, že se v pracovní zóně zařízení nenachází žádná osoba.

### 7.3.3. Montáž

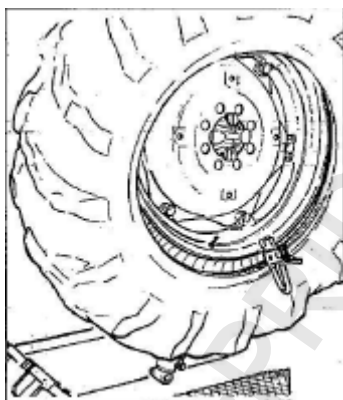
- 1) Pokud byl ráfek sejmут z čelistového držáku, je nutné jej znovu upevnit, jak je popsáno výše v kapitole Upevnění kola.
- 2) Namažte montážní pastou patku pneumatiky a ráfek.
- 3) Upevněte třetí ruku na vnější okraj ráfku, v jeho nejvyšším bodě (12 hodin). Ujistěte se, že třetí ruka je pevně připevněna k ráfku.



- 4) Položte pneumatiku na zem a nastavte čelistní držák (dbát na to, aby třetí ruka zůstala po celou dobu v nejvyšším bodě).
- 5) Zvedněte ráfek s nasazenou pneumatikou a otočte jej o 15–20 cm proti směru hodinových ručiček. Pneumatika se pak nakloní k ráfku.
- 6) Nastavte rameno válce/drápu do pracovní polohy a dojeďte s ním k vnitřní straně pneumatiky, abyste ji v této poloze znovu zablokovali.
- 7) Ujistěte se, že dráp je nastaven na straně kola. V opačném případě otočte o 180°.
- 8) Zasuňte dráp mezi okraj ráfku a patku pneumatiky, asi 5 mm od okraje ráfku.



- 9) Vytáhněte dráp s patkou blíže k okraji ráfku a vizuálně zkontrolujte, zda je stahovák správně umístěn, případně upravte jeho polohu. Poté otočte čelistovou rukojeť ve směru hodinových ručiček, dokud třetí ruka nezaujme polohu odpovídající 6 hodinám na hodinách. První patka se pak musí dostat na ráfek. Odstraňte třetí ruku.
- 10) Vytáhněte dráp z pneumatiky.
- 11) Nastavte rameno válce/hrotu do pracovní polohy a přesuňte jej na vnější stranu pneumatiky.
- 12) Otočte hlavu páčkou o 180°.
- 13) Otočte čelistní držák, dokud se otvor pod ventilem nenachází dole (v poloze odpovídající 6 hodinám).
- 14) Spusťte čelistní držák, až se pneumatika přitlačí k podkladu. Posuňte čelistní držák doleva, aby byl dostatečný prostor pro vložení duše.
- 15) Vložte duši do drážky ráfku (tento úkon si můžete usnadnit současným otáčením čelistí ve směru hodinových ručiček).
- 16) Otočte čelistní držák, dokud se ventilek nedostane úplně dolů (do polohy na 6 hodinách).
- 17) Vpustit do duše trochu vzduchu (dokud nebude zvrásněná), což zabrání jejímu sevření při nasazování druhé patky.
- 18) Na ventil nasad'te prodloužení a odstraňte matici. (Cílem této operace je uvolnit ventil, aby se při montáži druhé patky nevytrhl.)
- 19) Zvedněte kolo a namontujte třetí ruku asi 20 cm od ventilu na vnější straně.



- 20) Otočte čelistní držák ve směru hodinových ručiček, dokud se třetí rameno nedostane do polohy na 9 hodinách.
- 21) Nastavte rameno válečku/drápu do pracovní polohy.
- 22) Posuňte dráp, dokud se jeho červený referenční bod nenachází v ose s vnějším okrajem ráfku a je zachována vzdálenost 5 mm od profilu ráfku.
- 23) Držte páku stlačenou, čímž zasunete patku do žlabu ráfku, a pokračujte v otáčení, dokud není montáž dokončena.
- 24) Odstraňte třetí ruku. Vyjměte dráp otočením čelistního držáku proti směru hodinových ručiček a odsuňte jej ven.
- 25) Nastavte rameno válečku/drápu do pracovní polohy.
- 26) Spusťte čelistní držák, až se kolo dotkne země.
- 27) Když je pneumatika na zemi, zkontrolujte, zda je ventil uprostřed otvoru. Pokud ne, otočte čelistí, abyste upravili polohu ventilu. Poté ventil zajistěte maticí a sejměte z něj prodloužení.
- 28) Zavřete čelisti úplně a podepřete kolo, aby nespadlo.
- 29) Vysuňte čelisti, abyste uvolnili kolo.
- 30) Sejměte kolo.

## 8. Údržba stroje

### POZOR!

**Veškeré úkony související s údržbou stroje lze provádět pouze po odpojení stroje od zdroje napájení.**

Aby byla zajištěna dlouhá životnost stroje, provádějte rutinní údržbu podle následujících pokynů.

- 1) Po důkladném očištění petrolejem občas namažte následující části:
  - a. všechny klouby čelistního držáku
  - b. vodící lištu ramene s montážní hlavou
  - c. a kluzné plochy
- 2) Pravidelně mazat pístnici čelistí. Doplněte mazivo do maznice. Používejte univerzální mazivo. Stejným způsobem mazat pístnici ramene válce/drápu.
- 3) Pravidelně kontrolujte stav oleje pomocí kontrolních světel na nádrži  
V případě potřeby doplňte olej Esso Nuto H46 nebo podobný hydraulický olej (např. Agip Oso46, Shell Tellus Oil 46, Mobil DTE25, Castrol Hyspin AWS 46, Chevron RPM EP Hydraulic Oil 46, BP Energol HLP).  
Odšroubujte víčko olejové nádrže a nalijte olej.  
Poté uzávěr zašroubujte a znovu zajistěte.

### POZOR!

Plnicí otvor pro olej by neměl být otevírán neproškolenými osobami. Obsluha musí po utažení plnicího otvoru zajistit jeho bezpečnost.

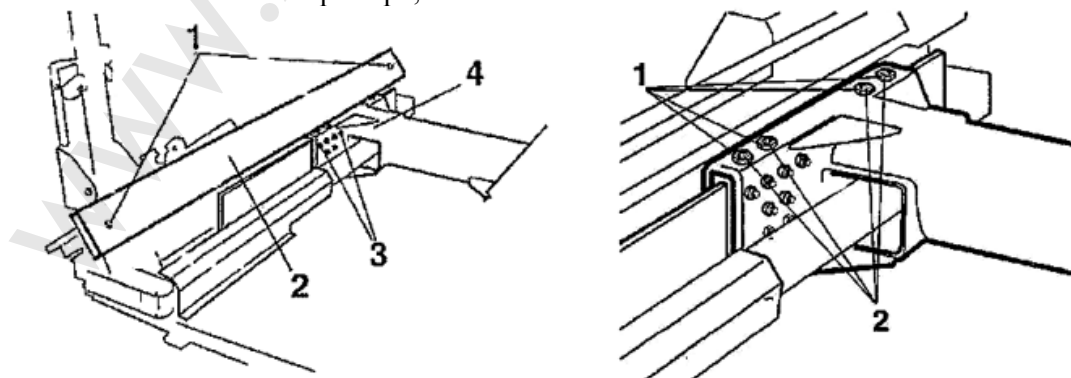
- 4) Pravidelně kontrolujte hladinu oleje v převodovce, když je rameno s čelistí spuštěno do nejnižší polohy. Hladina oleje musí být neustále viditelná přes průhledítko v krytu převodovky. V případě potřeby doplňte olej (Esso Spartan EP 320 nebo podobný, např. Agip F1 REP 237, BP GRX P 320, Chevron Gear Compound 320, Mobil Gear 632, Shell Omala Oil 320, Castrol Ralpha SP 320).
- 5) Pravidelně kontrolujte rameno válce/drápu.  
U ramene válce/drápu může během pohybu ramene dojít k mechanické vůli. Pro prodloužení životnosti stroje je vhodné seřídit kluzné plochy, jak je popsáno níže.

### SEŘÍZENÍ KLUZNÉ VODÍCÍ LIŠTY DRŽÁKU

- 1) Odpojte stroj od elektrické sítě.
- 2) Zvedněte rameno s montážní hlavou do vnější pracovní polohy.
- 3) Povolte upevňovací šrouby (1) a sejměte kryt řetězu (2).
- 4) Povolte šrouby (3) na každé horní vodící liště vozíku (4).
- 5) Povolte čtyři zajišťovací šrouby (1).
- 6) Utáhněte každý ze šesti šroubů vodítka (2) o čtvrt otáčky.
- 7) Dotáhněte čtyři zajišťovací šrouby v horní části vodící lišty (3).
- 8) Dotáhněte čtyři zajišťovací šrouby (1).
- 9) Připevněte kryt řetězu (2).

### DŮLEŽITÉ!

Pokud se ukázalo, že nastavení není dostatečné a stále dochází k vůli. Nastavte šrouby později opakováním výše uvedeného postupu, dokud nebude mechanická vůle odstraněna.



### POZOR!

Ojetý olej likvidujte v souladu s platnými právními předpisy v dané oblasti.  
V případě požáru použijte k hašení stroje výhradně práškové hasicí přístroje nebo CO<sup>2</sup>.

**Bezpečnostní list oleje****Hydraulický olej 46:**

|                                  |                                                                                                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fázový stav</b>               | Kapalný                                                                                                             |
| <b>Hustota</b>                   | 0,87 (voda = 1)                                                                                                     |
| <b>Teplota varu</b>              | Nevztahuje se                                                                                                       |
| <b>Tlak par</b>                  | <0,001 kPa (<0,01 mm Hg) při 20 °C                                                                                  |
| <b>Rozpustnost ve vodě</b>       | Zanedbatelná rozpustnost ve studené vodě                                                                            |
| <b>Bod vzplanutí</b>             | 212 °C                                                                                                              |
| <b>Ostatní vlastnosti</b>        | Hustota °API (ASTM D287) = 31,3 při 60 °F<br>Hustota = 7,42 liber/gal.<br>Viskozita (ATSM D2161) = 170SUS při 100°F |
| <b>Barva</b>                     | Světlý jantar/jantar                                                                                                |
| <b>Vůně</b>                      | Mírný zápach ropy                                                                                                   |
| <b>Hustota par</b>               | >1 (vzduch = 1)                                                                                                     |
| <b>Teplota tání/mrazu</b>        | Nevztahuje se                                                                                                       |
| <b>Těkavost</b>                  | Zanedbatelná těkavost                                                                                               |
| <b>Viskozita (cSt při 40 °C)</b> | 33                                                                                                                  |

**Hydraulický olej 32:**

|                                  |                                                                                                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fázový stav</b>               | Kapalný                                                                                                             |
| <b>Hustota</b>                   | 0,87 (voda = 1)                                                                                                     |
| <b>Teplota varu</b>              | Nevztahuje se                                                                                                       |
| <b>Tlak par</b>                  | <0,001 kPa (<0,01 mm Hg) při 20 °C                                                                                  |
| <b>Rozpustnost ve vodě</b>       | Zanedbatelná rozpustnost ve studené vodě                                                                            |
| <b>Bod vzplanutí</b>             | 212 °C                                                                                                              |
| <b>Ostatní vlastnosti</b>        | Hustota °API (ASTM D287) = 31,3 při 60 °F<br>Hustota = 7,42 liber/gal.<br>Viskozita (ATSM D2161) = 170SUS při 100°F |
| <b>Barva</b>                     | Světlý jantar/jantar                                                                                                |
| <b>Vůně</b>                      | Mírný zápach ropy                                                                                                   |
| <b>Hustota par</b>               | >1 (vzduch = 1)                                                                                                     |
| <b>Teplota tání/mrazu</b>        | Nevztahuje se                                                                                                       |
| <b>Těkavost</b>                  | Zanedbatelná těkavost                                                                                               |
| <b>Viskozita (cSt při 40 °C)</b> | 33                                                                                                                  |

**9. Řešení problémů**

| <b>Problém:</b>                                                                                  | <b>Příčiny:</b>                                                                                  | <b>Řešení:</b>                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Po přepnutí hlavního tlačítka nesvíí hlavní výstražná kontrolka                                  | 1). Výpadek napájení a odpojené elektrické spoje<br>2). Chybí napájení z hlavní elektrické sítě. | 1). Odpojte a znovu připojte napájecí kabel zařízení.<br>2). Resetujte elektrickou síť.                                                |
| Po přepnutí hlavního tlačítka svítí hlavní výstražná kontrolka, ale hydraulický motor nefunguje. | Magneticko-tepelný spínač ochrany motoru funguje.                                                | Zavolejte odborníka, aby posoudil problém a opravil stroj.                                                                             |
| Manometr ukazuje hodnoty tlaku nižší než 130 bar ± 5 %.                                          | Páka není správně seřizena.<br>Hladina oleje je pod minimální hodnotou.                          | Otočte páku ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku.<br>Přečtěte si kapitolu „ÚDRŽBA“, abyste doplnili olej. |

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ZÁRUČNÍ LIST

1. Společnost REDATS s ručením omezeným se sídlem v Jablonně u Lublinu, Jabłonna - Majątek 12, 23-114 Jabłonna (dále jen „Záruční poskytovatel“) poskytuje záruku na níže uvedené zboží za podmínek stanovených níže.
2. Záruční doba činí 24 měsíců (v případě nákupu firemním zákazníkem činí záruční doba 12 měsíců) ode dne, kdy kupující obdržel zboží zakoupené od ručitele nebo jeho obchodního partnera. Po uplynutí záruční doby poskytuje Garant placené servisní služby na náklady Kupujícího. Kupující ztrácí nárok na záruku, pokud poruší její podmínky.
3. Základem pro poskytnutí záruky je tato záruční karta s razítkem a podpisem prodávajícího nebo předložení dokladu o koupi (účtenka, faktura).
4. Odpovědnost ručitele z titulu této záruky se omezuje na zboží dodané a používané na území Polska.
5. Zaručitel odpovídá pouze za vady zboží vzniklé z důvodů spočívajících v samotné věci nebo vyplývajících z technologických chyb při výrobě.
6. V případě výskytu výrobních a materiálových vad zboží v záruční době garant po ověření oprávněnosti reklamace zajistí bezplatné odstranění vad do 90 dnů od data přijetí vadného zboží (tato lhůta se může prodloužit z důvodů, které garant nemůže ovlivnit). Záruční poskytovatel se zavazuje dodat oprávněné osobě zboží na své náklady na místo, kam bylo dodáno v době prodeje.
7. Kupující je povinen provádět pravidelné prohlídky v termínech. Pravidelné prohlídky mají za cíl zajistit bezpečnost používání zařízení.
8. Osoba uplatňující nárok z titulu záruky je povinna doručit zboží na náklady ručitele do sídla ručitele.
9. Kupující je povinen umožnit ručiteli ověřit příčiny reklamace, v opačném případě se termín provedení záručních oprav změní.
10. Záruka se nevztahuje na zboží, které bylo poškozeno v důsledku:
  - nesprávného přepravy zboží provedené kupujícím,
  - obsluhy a údržby zboží provedené v rozporu s návodem k obsluze,
  - provozem zboží v nevhodných klimatických podmínkách, které překračují pokyny uvedené v návodu k obsluze,
  - nesprávného používání – nedodržení doporučení a termínů údržby zařízení uvedených v návodu k obsluze,
  - použití vlastních součástí vybavení Kupujícím bez dohody s Garantem,
  - provedení úprav a oprav kupujícím bez dohody s garantem
  - mechanického poškození – prasknutí, poškrábání, promáčknutí,
  - poškození způsobená třetími osobami nebo v důsledku náhodných událostí a přírodních katastrof.
11. Veškerá poškození uvedená v bodě 10 nebo jiná poškození způsobená zaviněním uživatele mohou být opravena na jeho náklady.
12. Záruka se nevztahuje na údržbové a servisní činnosti popsané v návodu k obsluze, tj. kalibrace, výměna oleje, napnutí řemene, mazání pohyblivých částí atd. a části stroje podléhající opotřebení (tj. rychloupínací matice, hřídele, gumy, kryty: kladky, čelisti, kladiva atd.).
13. V případě neoprávněné reklamace nebo závady způsobené zaviněním zákazníka hradí zákazník náklady vynaložené garantem, které mohou zahrnovat cestovní náklady, náklady na kurýrní zásilku, náklady na technickou prohlídku, náklady na opravu, náklady na vyměněné součásti a čištění provozních součástí.
14. Nepodstatné vady zboží, které zůstávají po montáži neviditelné a nemají vliv na jeho užitnou hodnotu, např. škrábance, odštěpky barvy, odbarvení plastových prvků, nejsou předmětem reklamace.
15. V případě, že vadu nelze odstranit a výrobek je stále použitelný, má uživatel právo na:
  - vrácení hodnoty odpovídající snížení kvality výrobku,
  - výměnu vadného výrobku za výrobek v plné hodnotě,
16. V souvislosti s poskytnutím záruky prodávající vylučuje odpovědnost z titulu záruky. To se však nevztahuje na spotřebitele.

VYPLŇUJE PRODEJCE:

Datum prodeje výrobku:.....

Název a symbol produktu:.....  
.....

|                                              |                                            |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| .....<br><i>Prodejce: (razítko a podpis)</i> | .....<br><i>Kupující: (datum a podpis)</i> |
| <b>Servisní opravy</b>                       | <b>Datum, podpis, razítko</b>              |
|                                              |                                            |
|                                              |                                            |
|                                              |                                            |

Jabłonna - Majątek 12  
 23-114 Jabłonna - Majątek  
 NIP: 7133126904  
 tel. 81-565-71-71  
 fax 81-470-93-67  
[sklep@redats.com](mailto:sklep@redats.com)



### Prohlášení o shodě ES

CE-23

REDATS Společnost s ručením omezeným

#### Produkt:

Zouvačka kol nákladních vozidel

#### Model:

REDATS MTM-26

#### Prohlašuje s plnou odpovědností na základě:

Certifikátu ES, číslo M.2021.206.C65380 ze dne 10.06.2021 vydaného oznámeným certifikačním orgánem:  
 UDEM International Certification Auditing Training Centre Industry and Trade Inc. Co. Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak  
 (Eski 93 Sokak) No:10 Çankaya – Ankara - TURKEY

**že výrobek splňuje základní požadavky směrnice:**

**2006/42/ES**

**a specifickými požadavky harmonizovaných norem:**

**EN ISO 12100:2010, EN 17347:2021**

Toto prohlášení je základem pro označení výrobku značkou CE.

Tato deklarace se vztahuje výhradně na stroje ve stavu, v jakém byly uvedeny na trh, a nezahrnuje součásti přidané konečným uživatelem ani následné úpravy provedené konečným uživatelem.

Technická dokumentace je k dispozici v sídle společnosti REDATS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Jabłonna - Majątek 12; 23-114 Jabłonna - Majątek.

Jabłonna - Majątek, září 2023



 **REDATS sp. z o.o.**  
 Dyrektor Operacyjny  
 Chief Operating Officer  
 Kamil Tarasiewicz

 **REDATS sp. z o.o.**  
[www.sklep.redats.pl](http://www.sklep.redats.pl) | [www.redats.com](http://www.redats.com)

NIP: 7133126904  
 KRS: 0001052621  
 REGON: 526250014

📍 Jabłonna Majątek 12  
 23-114 Jabłonna  
 POLAND  
 ☎ +48 (81) 565 71 71